

# INTA

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
between  
**National Agricultural Technology Institute,**  
**Argentina, and**  
**Mykolayiv National Agrarian University,**  
**Ukraine**

The purpose of this Memorandum of Understanding is to provide development and continuity of relationship between National Agricultural Technology Institute, Argentina, and Mykolayiv National Agrarian University, Ukraine, to foster and enhance scientific, institutional and cultural linkages between the cooperating partners.

**Article I**

The parties believe that mutual benefit can be derived from scholarly interaction, cooperative research and other forms of academic collaboration.

**Article II**

The objectives of this Understanding shall include the following:

- a) the development of collaborative research projects;
- b) the organization of joint scientific activities, such as seminars, conferences or symposia;
- c) the exchange research and teaching personnel;

**Article III**

The terms of specific areas of cooperation shall be further considered and agreed upon by the parties prior to the initiation of any particular activity. Any specific program will be subject to mutual consent, availability of funds and approval of both parties.

**Article IV**

This Understanding will be effective after it is signed by both parties.

It can be revised, renewed, or terminated at any time by mutual consent or by six months' notice in advance in writing by either party.

El Instituto Nacional  
de Tecnología Agropecuaria

Presidente  
Ing. Agr. Carlos Casamiquela

Date 21<sup>st</sup> January, 2013



**МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**  
між

**Національним інститутом аграрних  
технологій, Аргентина, і**  
**Миколаївським національним аграрним  
університетом, Україна**

Метою цього Меморандуму про взаєморозуміння є забезпечення розвитку і спадкоємності відносин між Національним інститутом аграрних технологій, Аргентина, і Миколаївським національним аграрним університетом, Україна, з метою заохочення та зміцнення наукових, освітніх, організаційних і культурних зв'язків між партнерами.

**Стаття I**

Сторони вважають, що взаємна вигода може бути отримана в результаті спільної наукової діяльності, спільних досліджень та інших форм академічного співробітництва.

**Стаття II**

Цілі цієї домовленості повинні включати наступне:

- a) розробка спільних дослідницьких проектів;
- б) організація спільних наукових заходів, таких, як семінари, конференції і симпозиуми;
- в) обміни з метою досліджень та навчання персоналу;

**Стаття III**

Будь-яка діяльність, що стосується конкретних напрямів співробітництва, має бути погоджена сторонами до її початку. Розпочнеться реалізація спільних проектів лише за умови взаємної згоди та наявності необхідних коштів.

**Стаття IV**

Даний договір набуде чинності після його підписання обома сторонами.

Меморандум може бути переглянутий, перепідписаний, або розірваний у будь-який час за взаємною згодою або за умови повідомлення за шість місяців наперед у письмовій формі однієї зі сторін.

Миколаївський національний  
аграрний університет

Ректор  
Проф. д-р Шебанін В.С.

Дата

